INDUSTRIETECHNIK

KRANARM TYP RKV

Kraanarm type RKV
Crane arm type RKV
Bras de grue type RKV
Brazo portacargos tipo RKV

(DE) - Bedienungsanleitung

(NL) - Gebruikshandleiding

(EN) - Operation manual

(FR) - Mode d'emploi

(ES) - Manual de instrucciones

KRANARM TYP RKV



INDUSTRIETECHNIK

BETRIEBSANLEITUNG 01/2021

1. ALLGEMEINE HINWEISE.....3

1.1 Legende.....3

2. GRUNDLEGENDE SICHERHEITSHINWEISE.....4

3. TECHNISCHE DATEN.....5

3.1 Ausführung.....5

3.2 Traglastdiagramm für RKV.....5

3.3 Seitenverstellungsdiagramm für RKV.....6

4. PRODUKTBESCHREIBUNG.....7

4.1 Aufbau.....7

4.2 Einsatz und Verwendungszweck.....7

5. BETRIEB.....7

6. KONFORMITÄTSERKLÄRUNG.....8

1. ALLGEMEINE HINWEISE

Diese Betriebsanleitung gilt für Kranarm RKV. Sie enthält alle erforderlichen Angaben für einen störungsfreien Betrieb. Die Hinweise und Anweisungen dieser Betriebsanleitung sind einzuhalten und zu beachten.

Bei Beachtung der bestimmungsgemäßen Verwendung entsprechend der Betriebsanleitung haften wir im Rahmen unserer Gewährleistungsbedingungen.

Bewahren Sie diese Betriebsanleitung an einem sicheren Ort auf. Sie ist für den praktischen Gebrauch bestimmt und sollte dem Anwender am Einsatzort zur Verfügung stehen.

Ohne Genehmigungen des Herstellers dürfen keine Veränderungen, An- oder Umbauten am Produkt vorgenommen werden. Für Veränderungen ohne Genehmigung des Herstellers wird keine Haftung übernommen und die Gewährleistung erlischt.

1.1 Legende



„Gefährdungshinweise“ Dieses Symbol bedeutet mögliche Gefahren für die Gesundheit von Personen.



„Verbotshinweise“ Dieses Symbol bedeutet unmittelbare drohende Gefährdungen für Personen.



„Sachhinweise“ Dieses Symbol gibt wichtige Hinweise auf einen sachgerechten Umgang mit der Maschine / dem Produkt.

2. GRUNDLEGENDE SICHERHEITSHINWEISE

Jede Person, die mit dem Produkt arbeitet, muss sich mit dem Inhalt der Betriebsanleitung vertraut gemacht haben.



- Es ist grundsätzlich verboten unter schwebende Lasten zu treten!
  Der Handhabungsbereich darf deshalb bei angehobenem Kranarm nicht betreten werden!
- Lasten dürfen nur senkrecht angehoben und abgesetzt werden. Ein so genannter Schrägzug ist verboten.
- Absperrungen des Gefahrenbereiches soweit möglich. Nur festgelegte Verkehrsräume verwenden.
- Die Verkehrsräume sind immer frei zu halten.
- Verhalten der Lasten beobachten und bei Rutschanzeichen den Transport sofort unterbrechen.
- Lastaufnahmemittel nicht überlasten. Vor Transport vergewissern, dass das Gewicht von dem Hebemittel aufgenommen werden kann.
- Traglastdiagramm des Staplers beachten.
- Mit dem Transport nur besonders geschultes Personal beauftragen.
- Niemals Personen mit der Last oder dem Lastaufnahmemittel vertransportieren.
- Vor jeder Lastaufnahme ist der Kranarm auf Unversehrtheit zu überprüfen. Bei Beschädigungen bzw. Rostbildung, die die Tragfähigkeit beeinträchtigen, ist eine Verwendung verboten und das Aufnahmemittel von einer fachkundigen Person überprüfen zu lassen.
- Mindestens einmal jährlich ist eine Kontrolle durch eine fachkundige Person durchzuführen.



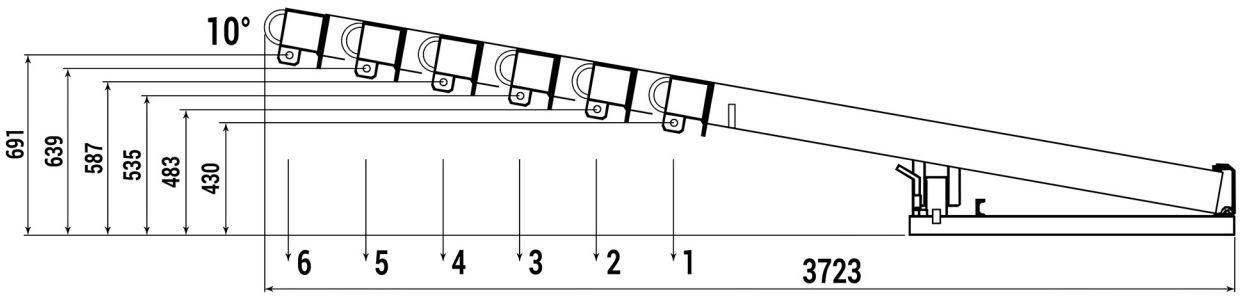
- Ist der Kranarm ausziehbar oder höhenverstellbar, ist darauf zu achten, dass alle Steckbolzen mit einem Splint gesichert sind, bevor der Kranarm zum Einsatz kommt.

3. TECHNISCHE DATEN

3.1 Ausführung

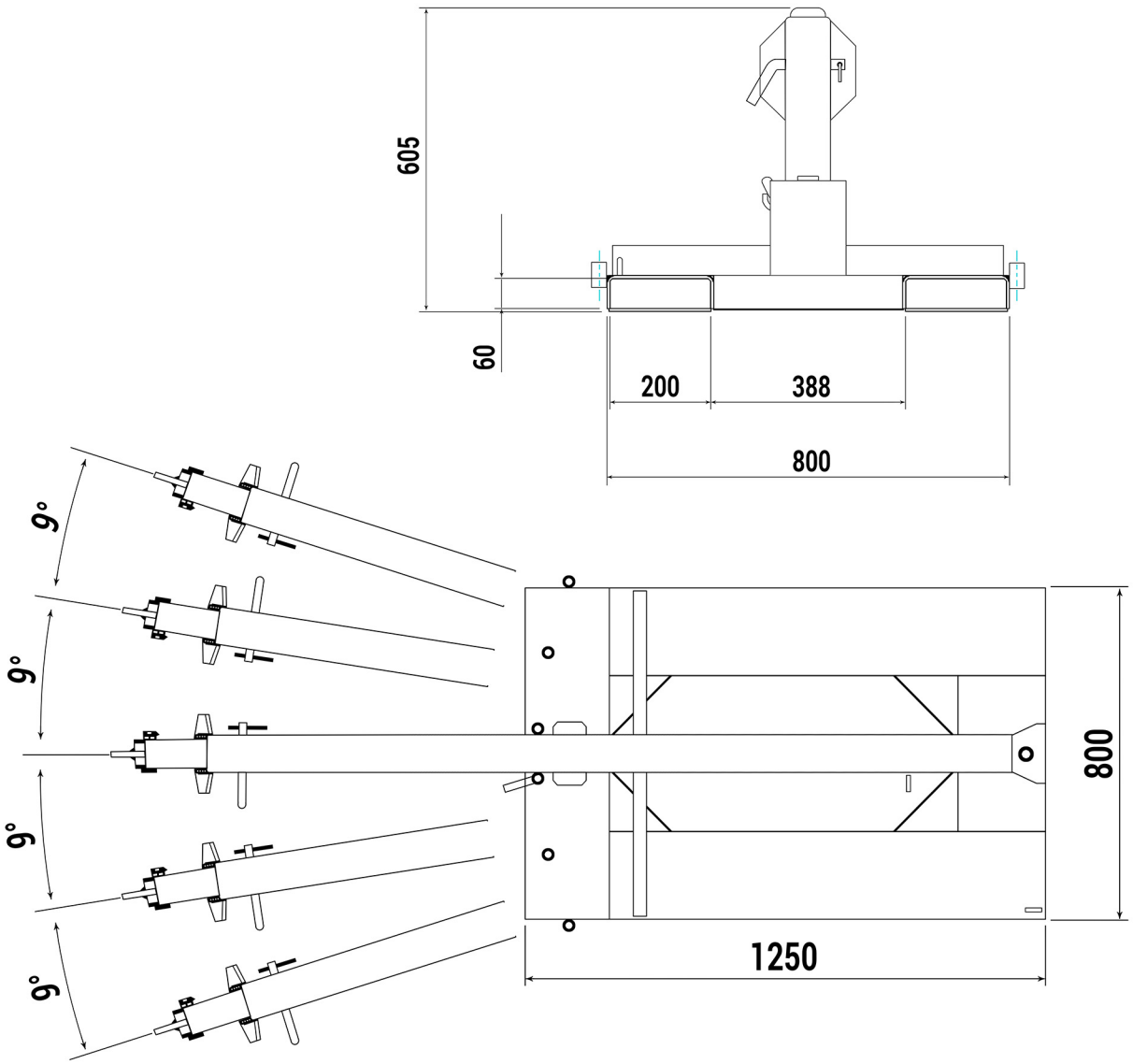
Typ	Ausführung	Tiefe (mm)	B x H (mm)	Gewicht (kg)	Trag-fähigkeit (kg)
RKV	1 Haken, 6-fach ausziehbar, 5-fach seitenverstellbar bis 26°	2260-3760	860 x 605	260	400-1000

3.2 Traglastdiagramm für RKV



6	5	4	3	2	1
400 kg	500 kg	500 kg	700 kg	800 kg	1000 kg
3630 mm	3335 mm	3040 mm	2745 mm	2450 mm	2150 mm

3.3 Seitenverstellungsdiagramm für RKV



4. PRODUKTBESCHREIBUNG

4.1 Aufbau

Der Kranarm ist wie folgt aufgebaut:

- Robuste Stahlkonstruktion aus Hohl- und Walzprofilen, entsprechend UVV
- Incl. Gabeltaschen
- Drehbarer Sicherheitswirbelhaken

4.2 Einsatz und Verwendungszweck

- Der Kranarm dient zum Heben von Lasten die nur von oben erfasst werden können, wie z.B. beim Ein- und Ausbauen von Maschinenteilen.
- Das Traglastdiagramm, welches auf dem Kranarm aufgeklebt ist, ist zu beachten.

Hinweis: Bitte die Tragfähigkeit des Staplers beachten.

5. BETRIEB

1. Mit den Staplergabeln in die Gabeltaschen einfahren. Die Kette so am Stapler befestigen, dass der Kranarm auch bei abruptem Bremsen gegen Abrutschen gesichert ist.

2. Längeneinstellung des Tragarms durch Versetzen des Bolzens vornehmen. Anschließend den Bolzen wieder mit dem Splint sichern.

3. Vor jedem Einsatz hat eine Sichtkontrolle stattzufinden. Bei erkennbaren Schäden darf der Kranarm nicht eingesetzt werden.

4. Das Verhalten der Last ist ständig zu beobachten. Der Betreiber hat dafür zu sorgen, dass die Sicht nicht behindert wird. Ggf. muss hier eine Aufsichtsperson abgestellt werden.

5. Unkontrollierte Bewegungsausschläge sind zu vermeiden. Lasten langsam und gleichmäßig gerade nach oben anheben.

6. EG-Konformitätserklärung

gemäß der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

Hersteller:

RR-Industrietechnik GmbH
Lise-Meitner-Str. 25
(D) 48691 Vreden
Phone +49 (0) 2564/8864750
Fax +49 (0) 2564/88647520

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

Produkt:

Produktbezeichnung: Kranarm
Typenbezeichnung: RKV
Baujahr: 2021

Hiermit erklären wir, dass das vorstehende Produkt in seiner Konzeption und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtline 2006/42/EG entspricht.

Angewandte harmonisierte Normen:

DIN EN 12100-1	**Sicherheit von Maschinen - Allgemeine Gestaltungsleitsätze** **Teil 1: Grundsätzliche Terminologie, Methodik**
DIN EN 12100-2	**Sicherheit von Maschinen - Allgemeine Gestaltungsleitsätze** **Teil 2: Technische Leitsätze und Spezifikationen**

Angaben zur Person des Unterzeichners:

Daniel Rotherm (Geschäftsführer)

Vreden,01.01.2021
Ort,Datum

Unterschrift

Kraanarm Type RKV



INDUSTRIETECHNIK

Gebruikshandleiding 01/2021

1. ALGEMENE INSTRUCTIES....3

1.1 Legenda....3

2. FUNDAMENTELE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES....4

3. TECHNISCHE GEGEVENS....5

3.1 Uitvoering....5

3.2 Draaglastdiagram voor RKV....5

3.3 Laterale aanpassingdiagram voor RKV....6

4. PRODUCTBESCHRIJVING....7

4.1 Opbouw....7

4.2 Gebruik en gebruiksdoel....7

5. BEDRIJF....7

6. Conformiteitsverklaring....8

1. ALGEMENE INSTRUCTIES

Deze gebruikshandleiding geldt voor kraanarm RKV. De handleiding bevat alle vereiste gegevens voor een storingsvrije werking. De instructies en aanwijzingen in deze gebruikshandleiding moeten opgevolgd en in acht genomen worden.

Bij naleving van het reglementair gebruik volgens de gebruikshandleiding aanvaarden wij de aansprakelijkheid in het kader van onze garantiebepalingen.

Bewaar deze gebruikshandleiding op een veilige plaats. Deze is bestemd voor het praktisch gebruik en moet op de gebruikslocatie voor de gebruiker beschikbaar zijn.

Zonder toestemming van de fabrikant mogen er geen veranderingen, aan- of ombouwwerkzaamheden aan het product worden uitgevoerd. Voor veranderingen zonder toestemming van de fabrikant aanvaarden wij geen aansprakelijkheid en de garantie komt te vervallen.

1.1 Legenda



„Instructies bij gevaar“ Dit symbool duidt op mogelijke gevaren voor de gezondheid van personen.



„Verbodsaanwijzingen“ Dit symbool duidt op dreigend gevaar voor personen.



„Zaakaanwijzingen“ Dit symbool geeft belangrijke aanwijzingen voor het deskundig omgaan met de machine/het product.

2. FUNDAMENTELE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Iedereen, die met het product werkt, moet op de hoogte zijn van de inhoud van de gebruikshandleiding.



- Het is streng verboden om onder zwevende lasten te gaan staan! De werkzone mag daarom bij opgeheven kraanarm niet worden betreden!
- Lasten mogen uitsluitend verticaal opgetild en neergelaten worden. Het zogeheten schuintrekken is verboden.
- De gevarenzone moet zoveel mogelijk worden afgesloten. Alleen vastgelegde verkeerstrajecten gebruiken.
- De verkeerstrajecten moeten altijd vrij gehouden worden.
- Kijken wat er met de last gebeurt en bij tekenen van glijden het transport direct onderbreken.
- Lastopnamemiddelen niet overbelasten. Voor het transport controleren of het gewicht door het hefmiddel kan worden opgenomen.
- Draaglastdiagram van de heftruck in acht nemen.
- Alleen speciaal hiervoor geschoold personeel met het transport belasten.
- Nooit personen met de last of met de lastopnamemiddelen vervoeren.
- Voordat de last wordt opgeheven moet altijd gecontroleerd worden of de kraanarm onbeschadigd is. Bij beschadigingen resp. roestvorming die het draagvermogen nadelig beïnvloeden, is het gebruik verboden en moet het lastopnamemiddel door een deskundig persoon gecontroleerd worden.
- Minstens eenmaal per jaar moet door een vakkundig persoon een controle worden uitgevoerd.



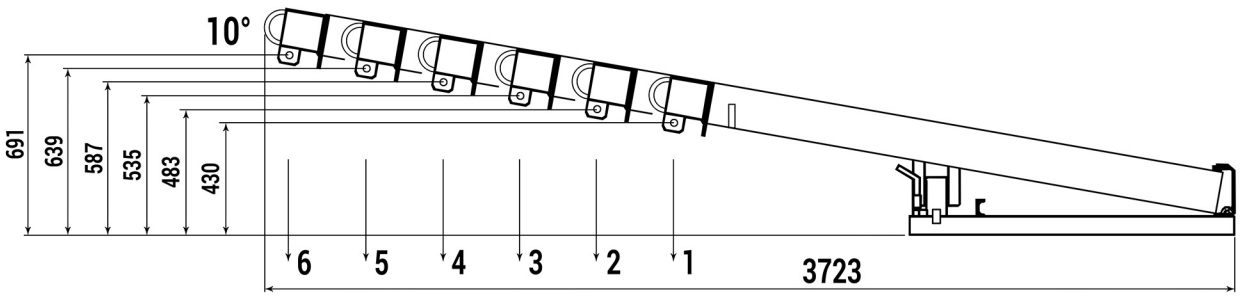
- Is de kraanarm uittrekbaar of in hoogte verstelbaar, dan moet erop gelet worden, dat alle steekbouten met een splitpen geborgd zijn, voordat de kraanarm gebruikt wordt.

3. TECHNISCHE GEGEVENS

3.1 itvoering

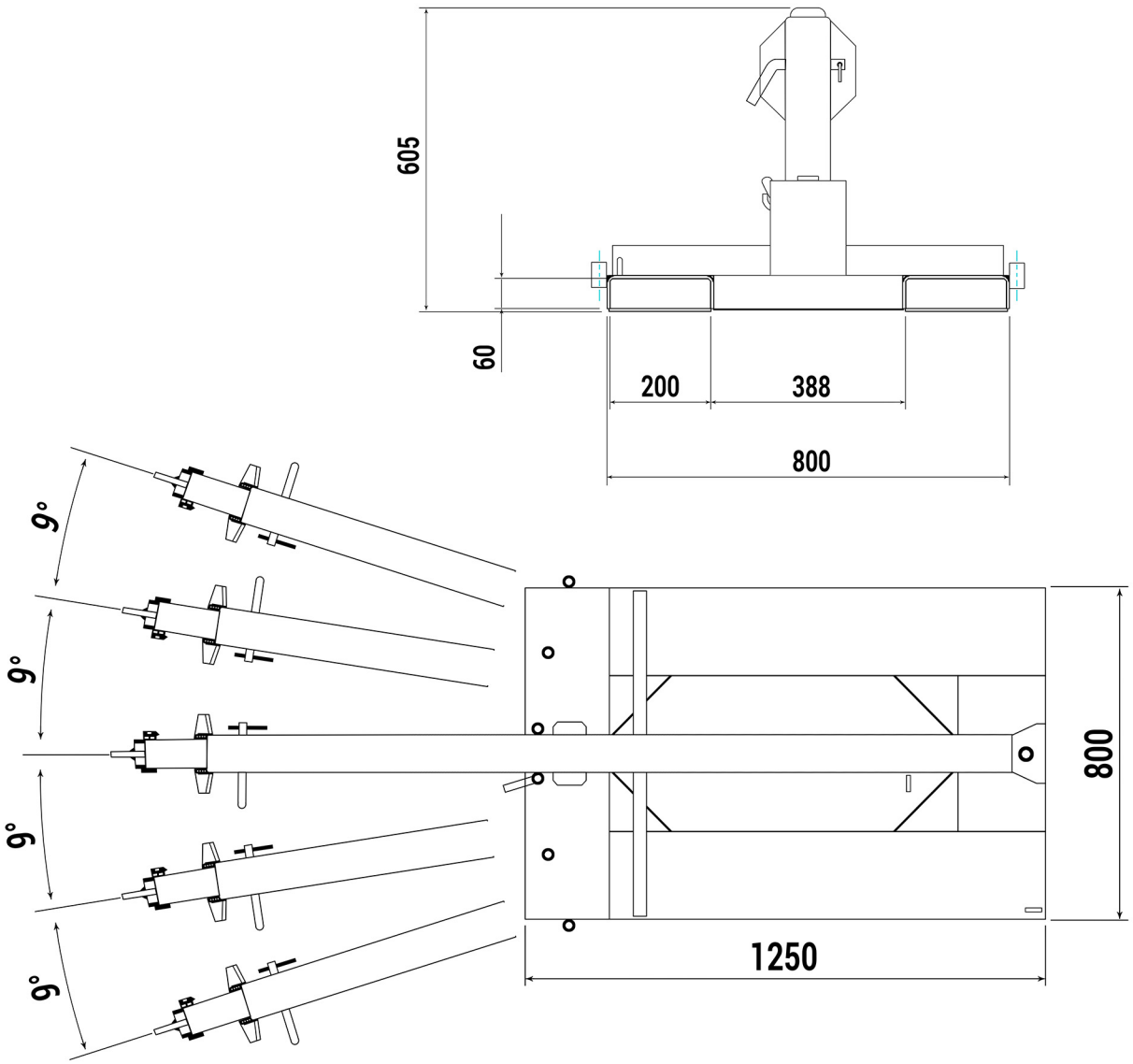
Type	Uitvoering	Lengte (mm)	B x H (mm)	Gewicht (kg)	Draag-vermogen (kg)
RKV	1 haak, 6-voudig uitschuifbaar, 5-voudig verstelbaar tot 26 °	2260-3760	860 x 605	260	400-1000

3.2 Draaglastdiagram voor RKV



6	5	4	3	2	1
400 kg	500 kg	500 kg	700 kg	800 kg	1000 kg
3630 mm	3335 mm	3040 mm	2745 mm	2450 mm	2150 mm

3.3 Laterale aanpassingdiagram voor RKV



4. PRODUCTBESCHRIJVING

4.1 Opbouw

De kraanarm is als volgt opgebouwd:

- Robuuste staalconstructie van holle en gewalste profielen, conform UVV
- Incl. vorkzakken
- Draaibare veiligheidswartelhaak

4.2 Gebruik en gebruiksdoel

- De kraanarm dient voor het heffen van lasten die alleen aan de bovenkant opgetild kunnen worden, zoals b.v. bij het in- en uitbouwen van machinedelen.
- Het draaglastdiagram dat op de kraanarm geplakt is, moet in acht genomen worden.

Aanwijzing: het draagvermogen van de heftruck in acht nemen

5. BEDRIJF

1. De heftruckvorken in de vorkzakken schuiven. De ketting zo aan de heftruck bevestigen, at de kraanarm ook bij abrupt remmen tegen wegglijden beveiligd is.

2. De lengte van de draagarm instellen door de bout te verzetten. Vervolgens de bout weer met de splitpen borgen.

3. Voor ieder gebruik moet altijd een visuele controle plaatsvinden. Bij herkenbare schade mag de kraanarm niet gebruikt worden.

4. Er moet voortdurend gelet worden op wat er met de last gebeurt. De exploitant moet ervoor zorgen dat het zicht niet belet wordt. Hier moet evt. een toeziende persoon ingezet worden.

5. Ongecontroleerde bewegingsuitslag moet worden voorkomen. Lasten langzaam en gelijkmatig recht optillen.

6. EG-Conformiteitsverklaring

Volgens machinerichtlijn 2006/42/EG

Fabrikant:

RR-Industrietechnik GmbH
Lise-Meitner-Str. 25
(D) 48691 Vreden
Phone +49 (0) 2564/8864750
Fax +49 (0) 2564/88647520

Deze verklaring wordt onder de volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant uitgegeven.

Product:

Product: Kraanarm
Model/type: RKV
Jaar van fabricage: 2021

Hierbij verklaren wij dat in het kader van het ontwerp en constructie en in de versie die door ons op de markt wordt gebracht, het genoemde product voldoet aan de fundamentele veiligheids- en gezondheidsbeschermingsvoorschriften van de richtlijn EG 2006/42/EG.

Toegepaste geharmoniseerde normen

DIN EN 12100-1	**Veiligheit van machines - Algemene ontwerpprincipes** **Deel 1: Basisterminologie, methologie**
DIN EN 12100-2	**Veiligheit van machines - Algemene ontwerpprincipes** **Deel 2: Technische richtlijnen en specificaties**

Gegevens van de ondertekenaar:

Daniel Rotherm (directeur)

Vreden, 01.01.2021
Locatie,datum

Handtekening

Crane arm Type RKV



INDUSTRIETECHNIK

Operating instructions 01/2021

1. GENERAL INFORMATION 3

1.1 Legend.....3

2. BASIC SAFETY INFORMATION 4

3. TECHNICAL DATA 5

3.1 Dimensions.....5

3.2 Load chart for RKV.....5

3.3 Lateral adjustment for RKV.....6

4. PRODUCT DESCRIPTION 7

4.1 Design.....7

4.2 Intended use.....7

5. OPERATION.....7

6. Declaration of conformity.....8

1. GENERAL INFORMATION

These operating instructions apply for crane arm RKV. It contains all the information required for flawless operation. The information and instructions provided in these operating instructions must be complied with.

We accept liability in accordance with our warranty conditions if the intended use is complied with as defined in these operating instructions.

Keep these operating instructions in a safe place. It is intended for practical use and must be available for the user at the place of application.

The product must not be changed, extended or converted without the manufacturer's prior consent. No liability is accepted for changes made without the manufacturer's consent and this will void the warranty.

1.1 Legend



„Danger“ This symbol indicates possible dangers to the health of individuals.



„Prohibited“ This symbol means immediate threats to people.



„Note“ This symbol indicates important information on the correct handling of the machine/product.

2. BASIC SAFETY INFORMATION

Every person that works with the product must have read and understood the contents of these operating instructions



- Walking under suspended loads is prohibited! The handling area must not be accessed if the crane arm is raised!
- Loads must only be raised and lowered vertically. Diagonal pulling is prohibited.
- Cordon-off the hazard area wherever possible. Only use defined transport areas.
- Transport areas must always be kept clear.
- Monitor the behaviour of loads and immediately suspend transportation if there are signs of slippage.
- Do not overload the load suspension device. Before transporting, make sure that the lifting gear is designed to transport the weight.
- Monitor the forklift's load bearing capacity diagram.
- Only assign specially trained personnel to perform the transport activities.
- Never transport persons with the load or the load suspension device.
- The integrity of the crane traverse must be checked before every lifting activity.
- Any use is prohibited in the event of damage or rusting that impacts on the loading capacity, and the load suspension device must be inspected by an expert
- An expert inspection must be performed at least once a year.



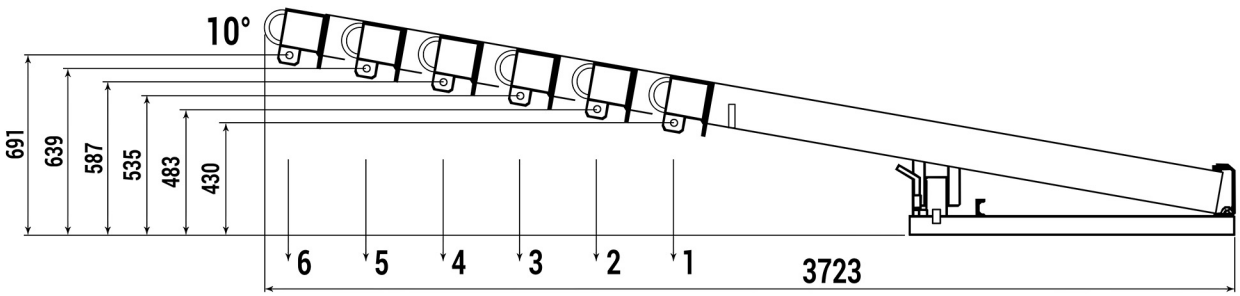
- If the crane arm is extendable or height-adjustable, ensure that all locking pins are secured with a cotter before the crane arm is used.

3. TECHNICAL DATA

3.1 Dimensions

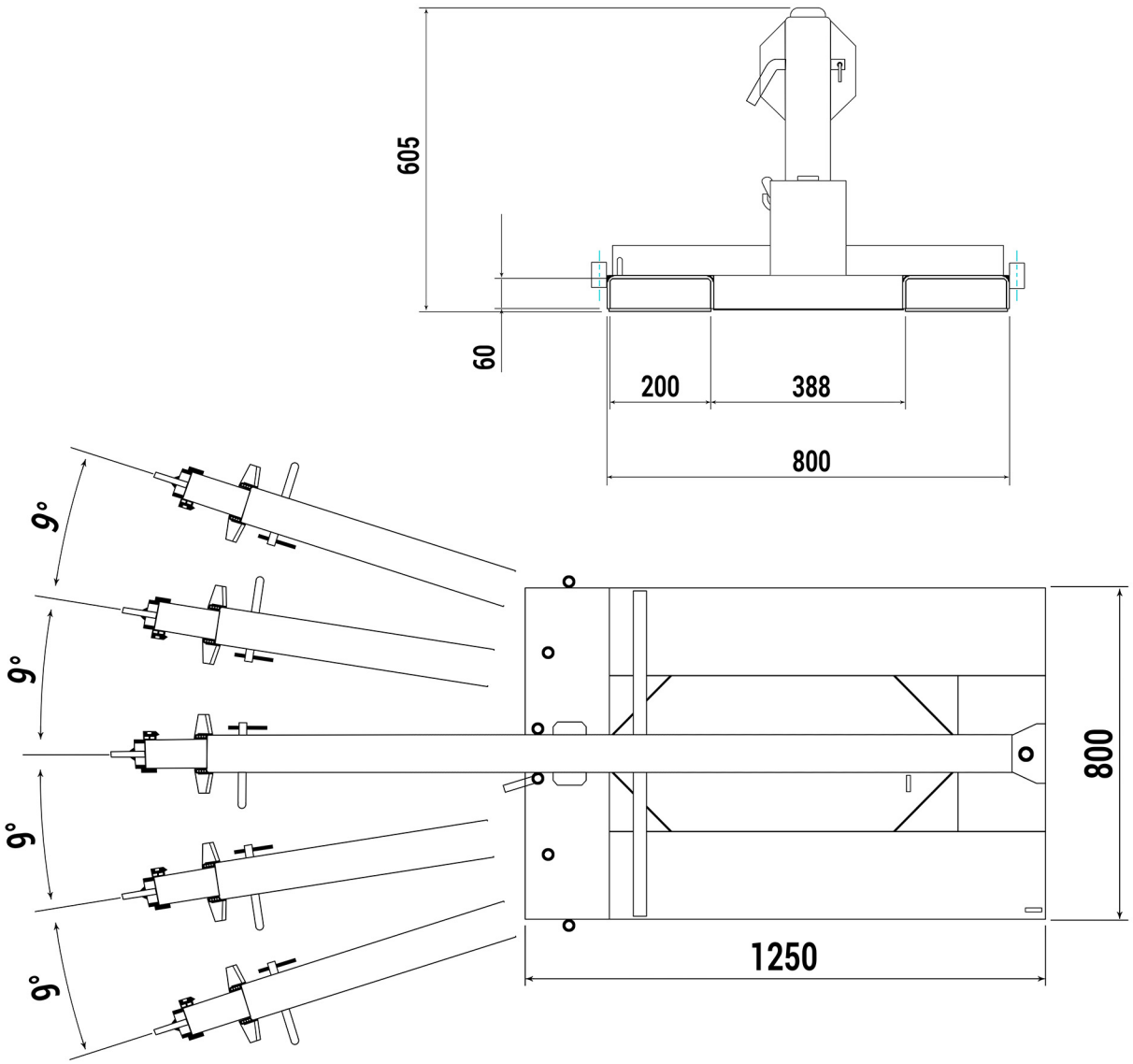
Type	Design	Deph (mm)	B x H (mm)	Weight (kg)	Load capacity (kg)
RKV	1 hook, 6-fold extendable, 5-way adjustable up to 26 °	2260-3760	860 x 605	260	400-1000

3.2 Load bearing capacity diagram for RKV



6	5	4	3	2	1
400 kg	500 kg	500 kg	700 kg	800 kg	1000 kg
3630 mm	3335 mm	3040 mm	2745 mm	2450 mm	2150 mm

3.3 Lateral adjustment for RKV



4. PRODUCT DESCRIPTION

4.1 Design

The crane arm is designed as follows:

- Durable welded steel construction made from hollow and rolled sections, in accordance with UVV (accident prevention regulations)
- Incl. fork pockets
- Rotatable safety swivel hooks

4.2 Intended use

- The crane arm is intended to raise loads that can only be attached from above, such as when installing and removing machine parts.
- Observe the load bearing capacity diagram that is affixed to the crane arm.

Note: please observe the forklift's load capacity.

5. OPERATION

1. Insert the forklift forks into the fork pockets. Fasten the chain to the forklift so that the crane arm is secured against slipping even during abrupt braking.

2. Adjust the length of the support arm by shifting the bolt.
   Then resecure the bolt with the cotter.

3. A visual inspection must take place before every use. The crane arm must not be used if damage is detected.

4. Always keep an eye on the behaviour of the load. The operator must ensure that their line of sight is not impaired. A spotter may need to be assigned if required.

5. Avoid sudden uncontrolled movements. Raise loads slowly and consistently.

6. EC declaration of conformity

As per machinery directive 2006/42/EG

Manufacturer:

RR-Industrietechnik GmbH
Lise-Meitner-Str. 25
(D) 48691 Vreden
Phone +49 (0) 2564/8864750
Fax +49 (0) 2564/88647520

This declaration is issued under sole responsibility of the manufacturer.

Product:

Product: Load arm
Model/type: RKV
Year of manufacture: 2021

We hereby declare that in the scope of design and construction and in the version market-ed by us, the aforesaid product complies with the fundamental safety and health protection requirements of the directive EC 2006/42/EC.

Applied harmonized standards

DIN EN 12100-1	**Safety of maschinery - General principles of design** **Part 1: Basic terminology, methodology**
DIN EN 12100-2	**Safety of maschinery - General principles of design** **Part 2: Technical Guidelines and Specifications**

Details of the signatory:

Daniel Rotherm (president)

Vreden, 01.01.2021
Locality,date

Signature

Bras de grue type RKV



INDUSTRIETECHNIK

Mode d'emploi 01/2021

1. Remarques générales....3

1.1 Légende....3

2. Consignes de sécurité fondamentales 4

3. Données techniques 5

3.1 Exécution 5

3.2 Diagramme de charge pour RKV....5

3.3 Diagramme de réglage latéral pour RKV....6

4. Description du produit 7

4.1 Montage.... 7

4.2 Utilisation et destination 7

5. Fonctionnement.... 7

6. Declaration de conformite 8

1. Remarques générales

Ce mode d'emploi concerne le bras de grue RKV. Il comprend toutes les informations requises pour un fonctionnement sans perturbation. Les remarques et les instructions du présent mode d'emploi doivent être respectées et prises en considération.

Si l'utilisation conforme aux dispositions figurant dans ce mode d'emploi est respectée, notre responsabilité est engagée dans le cadre de nos conditions de garantie.

Veuillez conserver ce mode d'emploi dans un lieu sûr. Il est destiné à l'utilisation pratique et devrait être tenu à disposition de l'utilisateur sur le lieu de l'utilisation.

Aucune modification, ajout ou transformation ne doit être réalisé sur le produit sans l'autorisation du fabricant. Nous dégageons toute responsabilité concernant les modifications effectuées sans l'autorisation du fabricant qui annulent en outre la garantie.

1.1 Légende



„Avertissements“ Ce symbole indique des risques potentiels pour la santé des personnes.



„Interdictions“ Ce symbole indique des dangers directs pour des personnes.



„Informations pratiques“ Ce symbole donne des remarques importantes sur l'utilisation conforme de la machine/du produit.

2. Consignes de sécurité fondamentales

Toute personne travaillant avec le produit doit s'être familiarisée avec le contenu du mode d'emploi.



- Il est absolument interdit de marcher sous des charges suspendues ! C'est pourquoi il ne faut pas pénétrer dans la zone de manipulation lorsque le bras de grue est levé !
- Les charges ne doivent être soulevées et posées que verticalement. Un levage « oblique » est interdit.
- Barrages de la zone dangereuse dans la mesure du possible. N'utiliser que les zones de circulation définies.
- Les zones de circulation doivent toujours être dégagées.
- Observer le comportement des charges et interrompre immédiatement le transport s'il y a des signes de dérapage.
- Ne pas surcharger les moyens de réception. S'assurer avant le transport que le poids peut être reçu par le moyen de levage.
- Prendre en compte le diagramme de charge du chariot élévateur.
- Ne confier le transport qu'au personnel ayant été spécifiquement formé.
- Ne jamais transporter des personnes avec la charge ou avec le moyen de réception de la charge.
- Il faut vérifier l'intégrité du bras de grue avant chaque réception de charge.
- En cas de détériorations ou de formation de rouille qui affectent la charge admissible, toute utilisation est interdite et il faut faire contrôler le moyen de réception par une personne compétente.
- Un contrôle doit être réalisé au moins une fois par an par un expert.



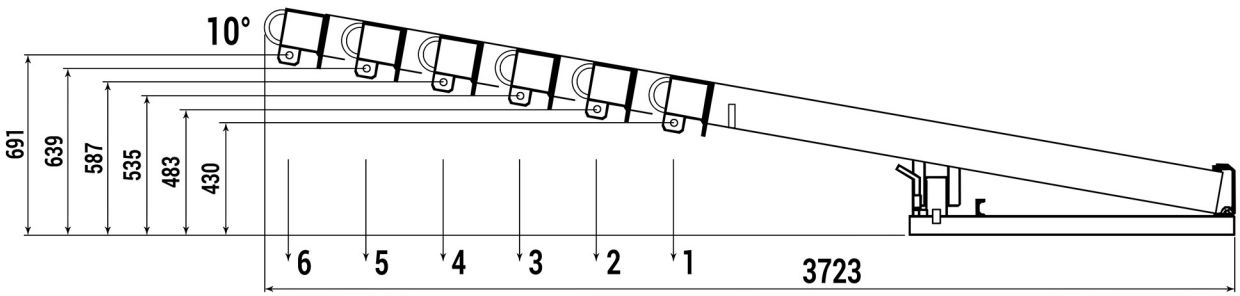
- Si le bras de grue est extensible ou réglable en hauteur, il faut veiller à ce que tous les axes embrochables soient fixés par une goupille avant que le bras de grue soit employé.

3. Donnees techniques

3.1 Execution

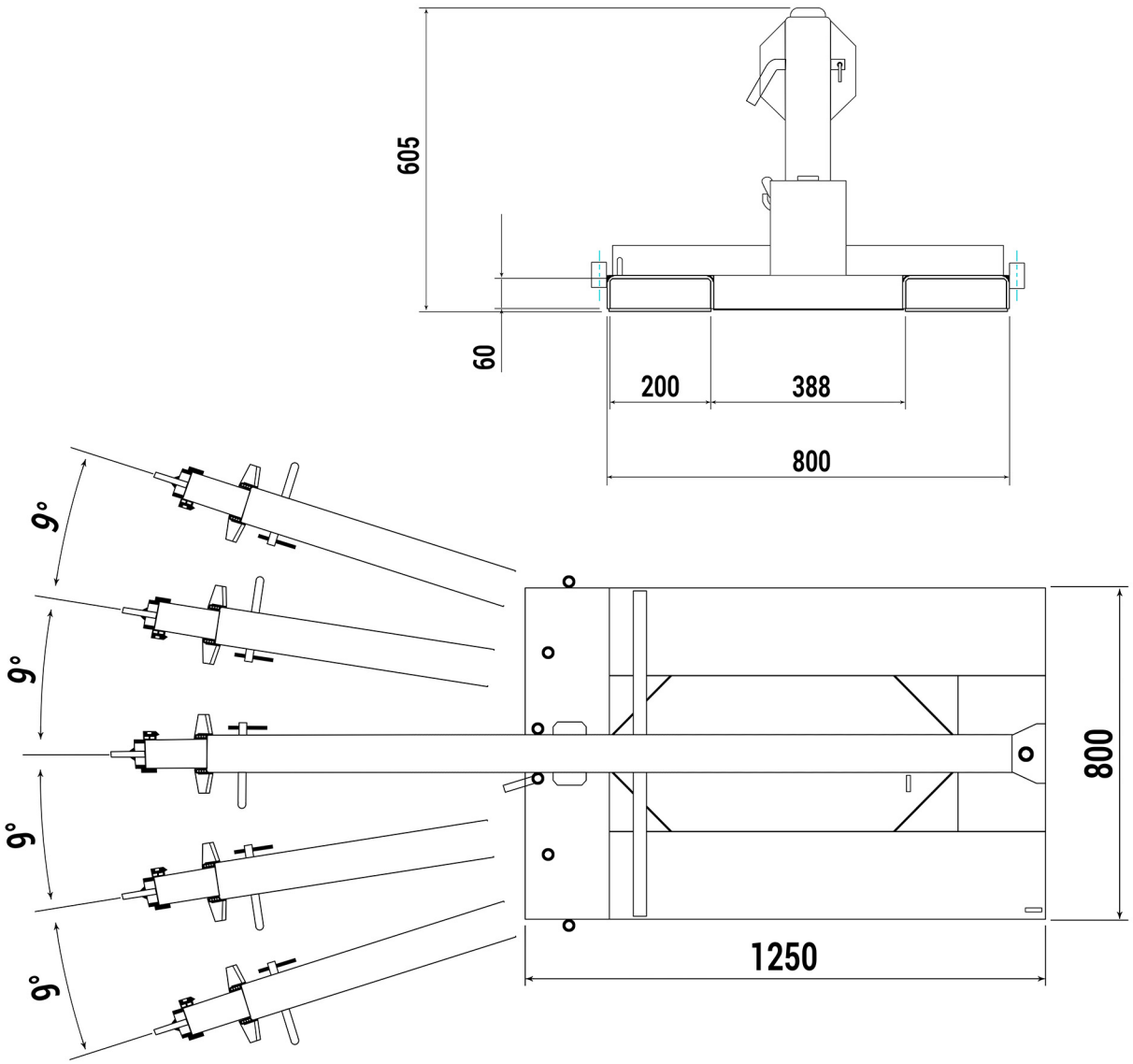
Type	Execution	Tiefe (mm)	G x H (mm)	poids (kg)	charge admissible (kg)
RKV	1 crochet extensible 6 fois, 5 positions réglable jusqu'à 26°	2260-3760	860 x 605	260	400-1000

3.2 Diagramme de charge pour RKV



6	5	4	3	2	1
400 kg	500 kg	500 kg	700 kg	800 kg	1000 kg
3630 mm	3335 mm	3040 mm	2745 mm	2450 mm	2150 mm

3.3 Diagramme de réglage latéral pour RKV



4. Description du produit

4.1 Montage

Le bras de grue est construit de la manière suivante :

- Construction robuste en acier constituée de profilés creux et laminés, conformément à la direction de prévention des accidents (UVV)
- Inclus fourreaux
- crochet à émerillon de sécurité rotatif

4.2 Utilisation et destination

- Le bras de grue sert à soulever des charges qui ne peuvent être saisies que par en haut, comme par ex. lors du montage et du démontage de pièces de machines.
- Le diagramme de charge qui est collé sur le bras de grue doit être pris en considération.

Remarque : Veuillez tenir compte de la charge admissible du chariot élévateur.

5. Fonctionnement

1. Entrer dans les fourreaux avec les fourches du chariot élévateur. Fixer la chaîne au chariot élévateur de manière que le bras de grue soit bloqué même en cas de freinage brutal.

2. Effectuer un réglage en longueur du bras de grue en déplaçant l'axe.
   Puis, bloquer à nouveau l'axe avec la goupille.

3. Un contrôle visuel doit avoir lieu avant chaque utilisation. En cas de dommages identifiés, le bras de grue ne doit pas être utilisé.

4. Il faut en permanence observer le comportement de la charge. L'opérateur doit veiller à ce que sa vue ne soit pas entravée. Il faut éventuellement recourir à une personne chargée de la surveillance.

5. Les mouvements déviés non contrôlés sont à éviter. Soulever lentement les charges de manière régulière et droite vers le haut.

6. Déclaration de conformité CE

En vertu de la Directive machines 2006/42/EG

Fabriquant:

RR-Industrietechnik GmbH
Lise-Meitner-Str. 25
(D) 48691 Vreden
Phone +49 (0) 2564/8864750
Fax +49 (0) 2564/88647520

La présente déclaration est émise sous l'entière responsabilité du fabriquant.

Produit :

Produit : Bras de grue
Modèle/type : RKV
Année de fabrication : 2021

Nous déclarons par la présente que dans le cadre de la conception et de la construction, ainsi que pour la version que nous commercialisons, le produit susmentionné est conforme aux exigences de sécurité et de protection de la santé fondamentales de la directive CE 2006/42/CE.

Normes harmonisées appliquées

DIN EN 12100-1	**Sécurité des machines - Principes généraux de conception** **Partie 1: Terminologie de base, méthodologie**
DIN EN 12100-2	**Sécurité des machines - Principes généraux de conception** **Partie 2: Directives techniques et spécifications**

Renseignements relatifs au signataire :

Daniel Rotherm (président)

Vreden, 01.01.2021
Lieu,date

Signature

Brazo portacargas Tipo RKV



INDUSTRIETECHNIK

Manual de instrucciones 01/2021

1. INDICACIONES GENERALES.....3

1.1 Leyenda.....3

2. INDICACIONES BÁSICAS DE SEGURIDAD.....4

3. DATOS TÉCNICOS.....5

3.1 Modelo.....5

3.2 Diagrama de impedancia de carga del RKV.....5

3.3 Diagrama de ajuste lateral del RKV.....6

4. DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO.....7

4.1 Construcción.....7

4.2 Utilización y uso previsto 7

5. MANEJO.....7

6. Declaración de conformidad de la CE.....8

1. INDICACIONES GENERALES

El presente manual es el manual de instrucciones de los brazos portacargas RKV e incluye toda la información necesaria para un funcionamiento sin averías de los mismos. Las indicaciones e instrucciones contenidas en el presente manual de instrucciones deben observarse y cumplirse.

Si se realiza un uso de acuerdo con el uso previsto descrito en el manual de instrucciones, la empresa cumplirá sus obligaciones establecidas por la garantí.

El presente manual debe guardarse en un lugar seguro. Ha sido creado para dársele un uso práctico y por tanto debería estar a disponibilidad del usuario en el lugar de uso de la máquina.

Queda prohibido realizar modificaciones, ampliaciones o remodelaciones en el producto sin autorización del fabricante. En caso de realizar algún tipo de modificación sin la autorización del fabricante, el mismo no asume responsabilidad alguna y la garantía se extingue

1.1 Legend



„Indicaciones sobre seguridad“ Este símbolo significa que existen posibles peligros para la salud de las personas.



„Indicaciones de prohibición“ Este símbolo significa que existen peligros inminentes para las personas.



„Indicaciones de uso“ Este símbolo va acompañado de información importante sobre el uso correcto de la máquina / producto machine/product.

2. INDICACIONES BÁSICAS DE SEGURIDAD

Toda persona que trabaje con el producto debe haber leído el manual de instrucciones y familiarizarse con él.



- ¡Queda terminantemente prohibido colocarse bajo la carga suspendida! ¡Por tanto, no puede accederse al radio de maniobra del brazo portacargas una vez se haya accionado!
- Las cargas solo pueden izarse y bajarse en vertical. El denominado tiro oblicuo está prohibido.
- La zona de peligro debe acordonarse en la medida de lo posible. Deberán utilizarse únicamente las vías de tránsito establecidas.
- Las vías de tránsito deberán mantenerse siempre libres de obstáculos.
- Debe observarse el comportamiento de la carga y en caso de haber indicios de deslizamiento deberá interrumpirse el transporte de inmediato.
- No sobrecargar el mecanismo prensor de la carga. Antes del transporte debe asegurarse que el dispositivo de elevación tiene la capacidad de carga suficiente para izar el peso.
- Observar el diagrama de impedancia de carga de la carretilla apiladora.
- El transporte solo debe encargarse a personal que esté especialmente formado para tal fin.
- No deben transportarse jamás personas junto con la carga o sobre el mecanismo prensor de la carga.
- Antes de levantar la carga debe comprobarse que el brazo portacargas no presenta daños. En caso de observarse daños o aparición de óxido que pudieran menoscabar la capacidad de carga, queda prohibido usar la máquina. Además deberá encargarse a un técnico especialista que revise el mecanismo prensor de la carga.
- Como mínimo una vez al año un técnico especialista debe realizar un control.



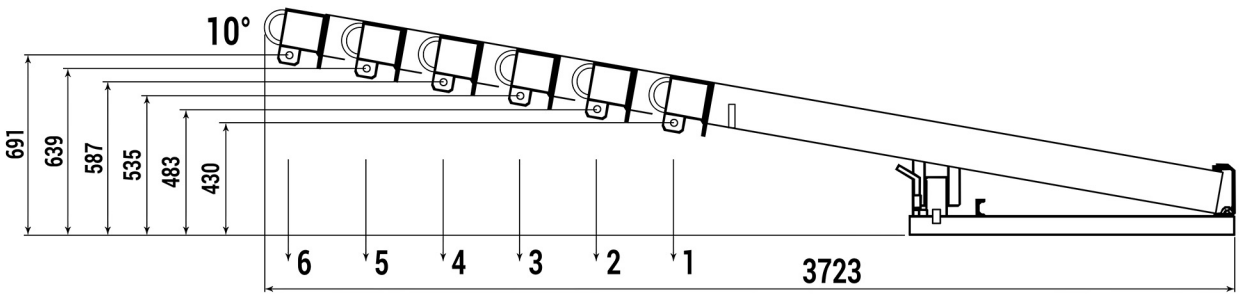
- Si el brazo portacargas es extensible o regulable en altura, debe prestarse atención a que todos los pernos enchufables estén asegurados con un pasador de seguridad antes de accionar el brazo portacargas.

3. DATOS TECNICOS

3.1 Modelo

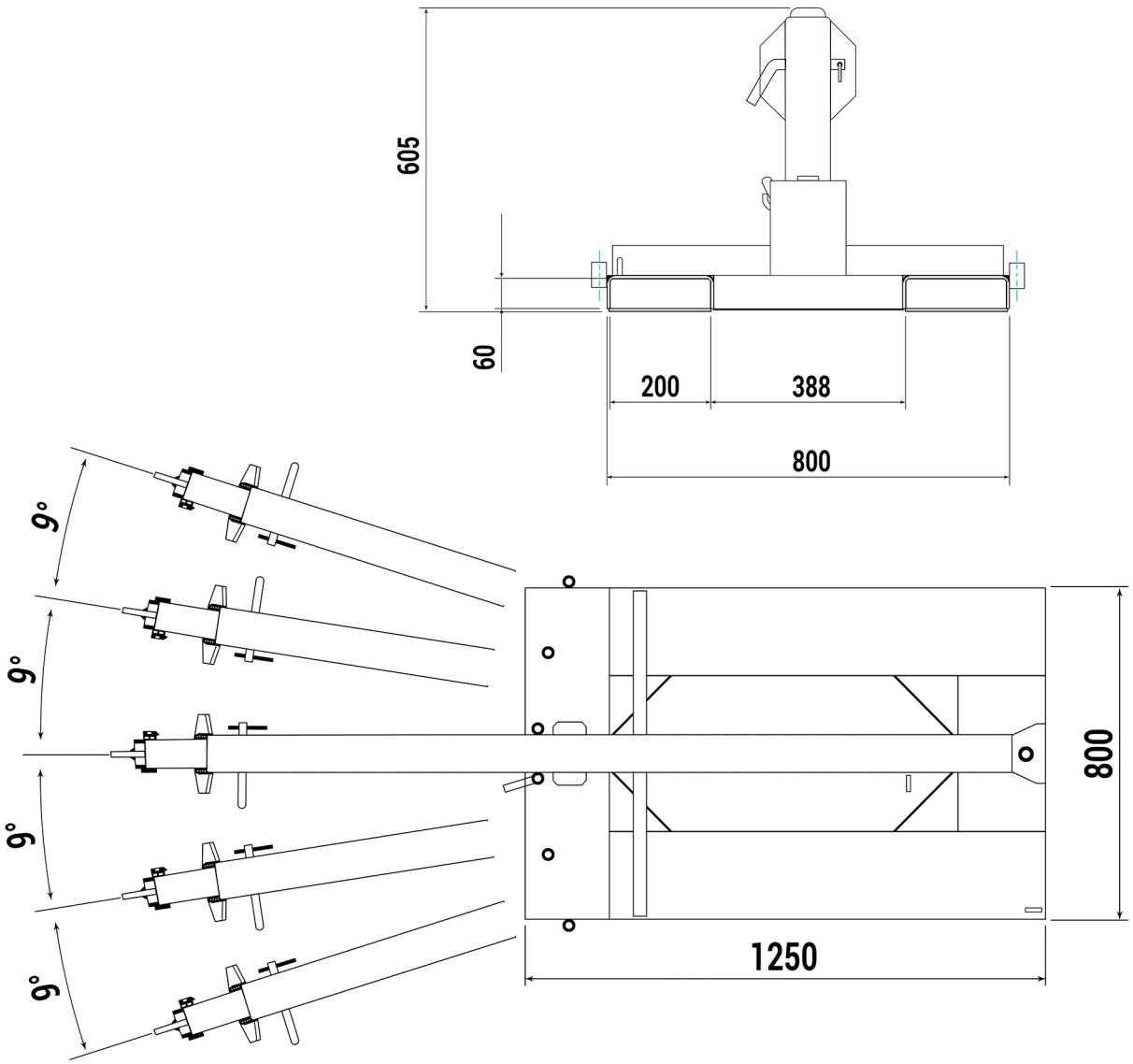
Type	Modelo	profundidad (mm)	B x H (mm)	Peso (kg)	Capacidad de carga (kg)
RKV	1 gancho, 6 pliegues extensible, Ajustable en 5 direcciones hasta 26 °	2260-3760	860 x 605	260	400-1000

3.2 Diagrama de impedancia de carga del RKV



6	5	4	3	2	1
400 kg	500 kg	500 kg	700 kg	800 kg	1000 kg
3630 mm	3335 mm	3040 mm	2745 mm	2450 mm	2150 mm

3.3 Diagrama de ajuste lateral del RKV



4. DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

4.1 Construcción

El brazo portacargas está construido como sigue:

- Robusta construcción en acero con perfiles huecos y perfiles laminados en frío, según UVV
- Incluye entradas para las horquillas
- Ganchos giratorios de seguridad

4.2 Utilización y uso previsto

- El brazo portacargas sirve para izar cargas que solo pueden captarse desde arriba, como por ejemplo durante el montaje o desmontaje de piezas de máquinas.
- Debe tenerse en cuenta la capacidad de carga indicada en un adhesivo adherido al brazo portacargas.

Nota: No exceder nunca la capacidad de carga de la carretilla apiladora

5. MANEJO

1. Introducir las horquillas de la carretilla apiladora en las entradas para las horquillas. Fijar la cadena a la carretilla apiladora de tal forma que el brazo portacargas quede bien seguro y no pueda soltarse en caso de frenado abrupto.



2. Ajustar la longitud del brazo portante mediante el perno.
   A continuación volver a asegurar el perno con el pasador.

3. Antes de cada uso debe realizarse un control visual. En caso de detectar daños, no puede utilizarse el brazo portacargas.

4. En ningún momento debe dejar de observarse el comportamiento de la carga. El operario debe asegurarse de que nada se interpone en su trayectoria visual hasta la carga. Dado el caso deberá solicitarse la presencia de una persona que vigile.

5. Evitar someter la carga a golpes de movimiento incontrolados. Las cargas deben izarse entamente de forma uniforme y recta.

6. Declaración de conformidad de la CE

Según la directiva sobre maquinaria 2006/42/EG

Fabricante:

RR-Industrietechnik GmbH
Lise-Meitner-Str. 25
(D) 48691 Vreden
Phone +49 (0) 2564/8864750
Fax +49 (0) 2564/88647520

Esta declaración se emite bajo la única responsabilidad del fabricante.

Producto:

Producto: Brazo portacargas
Modelo/Tipo: RKV
Año de fabricación: 2021

Por la presente, declaramos que en el ámbito del diseño y la construcción y en la versión comercializada por nosotros, el producto mencionado anteriormente cumple con los req-uisitos fundamentales de seguridad y de protección de la salud de la directiva de la CE 2006/42/CE.

Estándares armonizados aplicados

DIN EN 12100-1	**Seguridad de maquinaria - Principios generales de diseño.** **Parte 1: terminologia básica, metodologia**
DIN EN 12100-2	**Seguridad de maquinaria - Principios generales de diseño.** **Parte 2: Directrices técnicas y especificaciones**

Datos del firmante:

Daniel Rotherm (presidente)

Vreden,01.01.2021
Localidad,fecha



Firma